

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

29 JUNI 1950.

29 JUIN 1950.

WETSVOORSTEL

tot verzekering van de perequatie en de aanpassing van de rust- en overlevingspensioenen uitgekeerd door de Staat, door de Provinciën en door de Openbare Besturen.

PROPOSITION DE LOI

assurant la péréquation et l'adaptation des pensions de retraite et de survie servies par l'État, les Provinces et les Pouvoirs Publics.

TOELICHTING

DEVELOPPEMENTS

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

MESDAMES, MESSIEURS.

Gedurende het tijdperk tussen de twee oorlogen heeft men, telkens als het stelsel van de wedden en lonen grondig werd gewijzigd, van de dag af waarop het nieuw stelsel in werking trad, eenzelfde stelsel toegepast voor de rust- en overlevingspensioenen.

Dit was o. m. het geval in 1920 (wet van 3 Juni 1920 houdende herziening van de pensioenen te rekenen van 1 October 1919 — zelfde verhogingsregeling als voor de wedden);

— in 1926 (wet van 29 Juli 1926, houdende perequatie van de pensioenen te rekenen van 1 Juli 1924 op grondslag van de op die datum van kracht zijnde wedden);

— in 1935 (besluitwet van 27 December 1935, een algemene herziening van de pensioenen verordenend te rekenen van 1 Januari 1936 op grondslag van de op 31 December 1935 van kracht zijnde wedden).

Talrijke andere wijzigingen die, gedurende dit tijdperk, het voorwerp uitmaakten van een zestigtal wetten of besluiten, hadden telkens ten doel de maatregelen die ten opzichte van het personeel in actieve dienst werden genomen, ook uit te breiden tot de gepensioneerden; aldus kwam het evenwicht tot stand.

Sedert 1 Januari 1946 is dit evenwicht verbroken.

De gepensioneerden beklagen er zich terecht over.

Voor het personeel in actieve dienst werd een herwaardering van de beroepswaarden doorgevoerd en werden de weddeschalen dienovereenkomstig vastgesteld. Dit werk dat in 't begin onvermijdelijk onvolledig was, werd nadien merkbaar verbeterd.

Maar dit gebeurde, eilaas, nog niet voor de gepensioneerden.

Zeker, de regering heeft reeds merkbare voordelen toegekend, maar de grondslag zelf van de wedden werd niet gewijzigd.

Entre les deux guerres, chaque fois que l'on a été amené à modifier profondément le régime des traitements et salaires, l'on a appliqué, à partir de la date de mise en application du nouveau système, un régime identique pour les pensions de retraite et de survie.

Il en fut notamment ainsi en 1920 (loi du 3 juin 1920 portant revision des pensions à partir du 1^{er} octobre 1919 — même régime de majoration que pour les traitements);

— en 1926 (loi du 29 juillet 1926, ordonnant la péréquation des pensions à partir du 1^{er} juillet 1924 sur la base des traitements mis en vigueur à cette date);

— en 1935 (arrêté-loi du 27 décembre 1935 décrétant une revision générale des pensions, à partir du 1^{er} janvier 1936 sur la base des traitements en vigueur au 31 décembre 1935).

De multiples autres modifications ayant fait l'objet d'une soixantaine de lois ou arrêtés au cours de cette période, ont eu chaque fois pour but de traduire en faveur des pensionnés les mesures prises à l'égard du personnel en activité; ainsi l'équilibre s'établit.

Depuis le 1^{er} janvier 1946, cet équilibre est rompu.

Les pensionnés s'en plaignent à juste titre.

Pour les agents en activité l'on a procédé à une revalorisation des valeurs professionnelles et établi des barèmes en conséquence. Ce travail forcément incomplet au départ a été sensiblement corrigé dans la suite.

Hélas, pour les pensionnés il n'en fut pas encore ainsi.

Certes, le gouvernement a accordé des avantages appréciables, mais la base même des traitements n'a point été modifiée.

G.

Er werd dikwijls verklaard dat de aanpassing of de péréquation zou doorgevoerd worden samen met de herziening van sommige bepalingen die aanleiding geven tot misbruiken.

Het is echter gebleken dat beide doeleinden tegelijkertijd willen nastreven, geen enkele oplossing brengt.

Wij hebben dan ook de eer u voor te stellen het vraagstuk te beperken tot de herziening van de pensioenen op grondslag van de sedert 1 Januari 1946 van kracht geworden wetten en van de latere wijzigingen waarbij diezelfde toestand wordt uitgebreid tot de pensioengerechtigden en te rekenen van dezelfde datum als voor het personeel in actieve dienst.

Souvent, il a été déclaré que l'adaptation ou la péréquation se ferait en même temps que la revision de certaines dispositions prêtant le flanc à des abus.

Il est apparu que poursuivre en même temps les deux objectifs ne résolvait rien.

Aussi avons-nous l'honneur de vous proposer de limiter le problème à la seule revision des pensions sur la base des traitements en vigueur au 1^{er} janvier 1946 et des modifications ultérieures traduisant en faveur de bénéficiaires de pensions une situation identique, et à partir de la même date qu'aux agents en activité.

P. DE BRUYN.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Te rekenen van 1 Januari 1946, worden elk rust- of overlevingspensioen dat door de openbare besturen werd toegekend voor diensten aan diezelfde besturen bewezen, herzien en aangepast op grondslag van de op 1 Januari 1946 vastgestelde bezoldigingen.

Indien, tussen 1 Januari 1946 en 31 December 1949, die bezoldigingen wijzigingen hebben ondergaan, zal daarmee worden rekening gehouden van dezelfde datum af waarop die wijzigingen uitwerking hebben gekregen voor het personeel in actieve dienst.

Art. 2.

De door de wet van 18 Augustus 1948 aan de gepensioneerden verleende bedragen zullen worden afgetrokken van de achterstallige bedragen die uit deze wet voortvloeien.

Art. 3.

Het tegenwoordig bedrag zal niet worden gewijzigd, indien, ten gevolge van de herziening, een lager bedrag zou moeten worden toegekend dan hetgeen voortvloeit uit de tegenwoordige wetgeving.

Art. 4.

Iedere openbare dienst waarop deze wet van toepassing is, zal alle nuttige schikkingen nemen om het herzienings- en aanpassingswerk binnen een termijn van drie maanden te beëindigen.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

A partir du 1^{er} janvier 1946, toute pension de retraite ou de survie accordée par les pouvoirs publics pour prestation de services à ces mêmes pouvoirs sera révisée et péréquée sur la base des émoluments établis au 1^{er} janvier 1946.

Si, entre le 1^{er} janvier 1946 et le 31 décembre 1949, ces émoluments ont subi des modifications, l'on en tiendra compte à partir de la même date que celle à laquelle ces modifications ont sorti leurs effets pour les agents en activité.

Art. 2.

Les sommes accordées aux pensionnés par la loi du 18 août 1948 viendront en déduction des arrérages résultant de la présente loi.

Art. 3.

Le taux actuel ne sera pas modifié si la revision donne un montant inférieur à celui résultant de la législation en vigueur.

Art. 4.

Chaque service public auquel la présente loi est applicable prendra toute disposition utile pour finir le travail de revision et de péréquation dans un délai de trois mois.

P. DE BRUYN,
J. BRACOPS,
F. TIELEMANS,
A. DE SWEEMER,
A. SPINOY,
Isabelle BLUME-GREGOIRE.